




















Penderecki

Capriccio per violino e orchestra

(1967)

ABKÜRZUNGEN UND SYMBOLE

ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

	Viertelton höher	a quarter-tone higher
	Dreiviertelton höher	three quarter-tones higher
	Viertelton tiefer	a quarter-tone lower
	möglichst hoher Ton (unbestimmte Tonhöhe)	the highest note possible (undetermined pitch)
	möglichst tiefer Ton (unbestimmte Tonhöhe)	the lowest note possible (undetermined pitch)
	molto vibrato	molto vibrato
	sehr langsames Vibrato mit 1/4 Ton-Frequenzdifferenz	very slow vibrato within the range of a quarter-tone
	sehr schnelles Tremolo (Frullato)	very quick tremolo (frullato)
	möglichst schnelle Tonwiederholung	the quickest possible repetition of the note
	Wiederholung der ganzen Gruppe	repetition of the group of the notes
	Triangelschlegel	triangle beater
	Trommelstöcke mit hartem Kopf	side-drum sticks with hard head
	Paukenschlegel mit weichem Kopf	timpani sticks with soft head
	Jazzbesen	jazz wire-brush
	vbf, cmp I: „legato“, lasciar vibrare	vbf, cmp I: „legato“, lasciar vibrare
	cmp II: unbestimmte Tonhöhe	cmp II: undetermined pitch of notes
	pf: pizzicato auf den Saiten, unbestimmte Tonhöhe	pf: pizzicato on the strings, undetermined pitch of notes
I. batt.	col legno battuto	col legno battuto
ord.	ordinario	ordinario
ric.	ricochet	ricochet
	unregelmäßiger Bogenwechsel	irregular changes of bow
	zwischen Steg und Saitenhalter (auf 1–4 Saiten)	between bridge and tailpiece (on 1–4 strings)

ORCHESTRA

4 flauti; 1,2 mutano in flauti piccoli (fl-pc)
 4 oboi; 4 muta in corno inglese (ob-c.i.)
 3 clarinetti in sib (cl)
 1 muta in saxofono soprano in sib (sxf s.)
 2 muta in saxofono alto in mi \flat 1 e clarinetto piccolo in' mi \flat (sxf a. cl pc)
 3 muta in saxofono alto in mi \flat 2 (sxf a.)

saxofono baritono (sxf brt.)

clarinetto contrabbasso in sib (cl cb.) (suona ottava bassa)

3 fagotti (fg)

contrafagotto (cfg) (suona ottava bassa)

6 corni in fa (cr)

4 trombe in sib; 1 muta in tromba in re (tr)

4 tromboni (tn)

tuba (tb)

batteria (4-5 esecutori)

sega (sg)

vibrafono (vbf)

campane I (cmp I)

*campane II (cmp II)

4 timpani (tp)

2 bongos (bng)

gran cassa (gr c)

claves (clv)

5 blocchi di legno (bl. 1)

chitarra elettrica bassa (cht.b)

arpa (ar)

armonium (arm)

pianoforte (pf)

violino solo

24 violini (vn)

10 viole (vl)

10 violoncelli (vc)

8 contrabbassi (vb) (suonano ottava bassa)

Partitura in Do

ca 10'

„Verboden vingerzettingen
 of andere aantekeningen
 in dit boek te maken”.

a Heinrich Strobel

Capriccio per violino e orchestra

KRZYSZTOF PENDERECKI (1967)

(2/4)

* etwa 30 Rohre aus verschiedene Metallen (2-3 können aus 24-Karat Gold sein), Länge und Diameter unterschiedlich
 * c. 30 tubes of various kinds of metal (2 or 3 may be of 24-carat gold), diverging in length and diameter

fl 1 2 3 4
ob 1 2 3 4
cl 1 2 3

ppp

cr 1 2 3 4 5 6
tr 1 2 3 4
tn 1 2 3 4
tb 1 2 3 4

vn 1-24
vl 1-10
vc 1-10
vb 1-8

con fuoco
au talon
ny

vn solo

ppp

* dowolne współbrzmienie · any notes simultaneously · Zusammenklang von beliebigen Tönen

fl 1 2 3 4
ob 1 2 3 4
cl 1 2 3

vbf
cmp
trg
cht b.
arm
ar
pf

leggiere
sim.

vn solo

leggiere
sim.

con sord.
vn 1-4
5-8
9-12
13-16
17-20
21-24

vl 1-10
vc 1-10
vb 1-8

pp

* dowolne współbrzmienie · any notes simultaneously · Zusammenklang von beliebigen Tönen

** 6 najwyższych dźwięków · the highest 6 notes · die höchsten 6 Töne

frull.

f1

cl 1 muta in sax a.
cl 2 muta in sax a.1
cl 3 muta in sax a.2

sxf brt.

cl ch.

fg 1

fg 2

cfg

p

vbf

pto 4

arm

vn solo

vb 1-4

vb 5-8

p

s.p.

ric.

v

ric.

3

sxf brt.

cl cb.

fg 1

fg 2

cfg

cr

1

2

3

4

5

6

mf

cht b.

vn solo

s.p.

ord.

ric.

VC 1-10

vb 1-4

vb 5-8

sub p

ric.

ric.

[illegible]

fl 1-4

ob 1-4 ob 4 muta in c.i.

cr

1

2

3

4

tn

1

2

3

4

tp

cht b.

VII solo

ad talon

cadenza

pizz.

VC 1-30

non div.

ord.

vb 1-6

VII solo *arco* *pizz. arco*

VII solo *pizz.* *legato*

5

sxf bet. *f* *frull.*

VII solo *sul G* *non legato* *sul G* *molto viv.* *(107)*

vb 1 *f*

6

ob 1-3 *f*

c. i. *f*

sxf a. 1-3 *f*

sxf bet. *f*

fg 1-3 *f*

CT 1 *f*

tb *f*

cht b. *f*

VII solo *f*

vc 1-3 *mf*

vb 1-3 *mf*

vl 1-3 *f*

sul C

7

fl

ob 1-3

c.i.

sxf s.

1

2

3

4

5

ct

bng 1

bl 1

vn solo

vl 1-30

vc 1-30

vb 1-6

This page of a musical score contains the following elements:

- Flutes (fl):** Four staves at the top right, marked with a forte (*f*) dynamic.
- String Section:**
 - Violins (vl):** Two staves at the bottom, marked with a forte (*f*) dynamic.
 - Violas (vl):** Two staves below the violins, marked with a forte (*f*) dynamic.
 - Violoncello (vc):** One staff below the violas, marked with a forte (*f*) dynamic.
 - Double Basses (vb):** One staff at the bottom left, marked with a forte (*f*) dynamic.
- Woodwinds:**
 - Flute (fl):** One staff on the left, marked with a forte (*f*) dynamic.
 - Clarinet (cl):** One staff below the flute, marked with a forte (*f*) dynamic.
 - Trumpet (tr):** One staff below the clarinet, marked with a forte (*f*) dynamic.
 - Trombone (tb):** One staff below the trumpet, marked with a forte (*f*) dynamic.
 - Baritone (bn):** One staff below the trombone, marked with a forte (*f*) dynamic.
 - Double Bass (db):** One staff below the baritone, marked with a forte (*f*) dynamic.
- Percussion:**
 - Timpani (tmt):** One staff in the middle, marked with a forte (*f*) dynamic.
 - Snare Drum (bng):** One staff on the left, marked with a forte (*f*) dynamic.
 - Cymbal (bl.l):** One staff on the left, marked with a forte (*f*) dynamic.
- Other Instruments:**
 - Arco (ar):** One staff on the right, marked with a forte (*f*) dynamic.
 - Muted in cl1:** A marking on the flute staff indicating a change in playing technique.

8

1. Soprano

2. Alto

3. Tenor

4. Bass

ar

VI solo

tempo rubato

gliss.

vb 1-8

[illegible]

18

ob 1-3

c. i. 1-3

sxf a. 1-2

sxf brt 1-2

fg 1-3

cfg 1-3

cr 1-6

tn 1-4

tb 1-4

gro 1-4

rgn 1-4

pf 1-4

VII solo

vn 1-2

vl 1-2

vc 1-2

vb 1-8

muta in obs legato

con fuoco

ff

f

rim.

19

10

sxf a. 1-2

sxf brt 1-2

cr 1-6

tr 1-6

frs

ar

VII solo

vn 1-2

vl 1-2

vc 1-2

vb 1-8

p

f

gliss.

picc.

cht b. *sf* *dim.* *p* *sf*

bnj
clv
bl. l
cmp

vbf

ar

VII solo *pizz. alla chitarra* *pizz.* *sf* *dim.* *p* *sf*

VII 1-12 *non div.* *f* *dim.* *p* *sf*

VII 13-24 *non div.* *f* *dim.* *p* *sf*

VI 1-10 *non div.* *f* *dim.* *p* *sf*

VC 1-10 *non div.* *f* *dim.* *p* *sf*

VB 1-8 *non div.* *f* *dim.* *p* *sf*

sxf brt *sf*

vbf

cht b.

ar

VII solo *non forsa sul G* *arco* *sf*

VII 1-12 *pizz.* *sf* *dim.* *p* *sf*

VII 13-24 *pizz.* *sf* *dim.* *p* *sf*

VI 1-10 *pizz.* *sf* *dim.* *p* *sf*

VC 1-10 *pizz.* *sf* *dim.* *p* *sf*

VB 1-8 *pizz.* *sf* *dim.* *p* *sf*

ff

12

sxf brt. *frull.*
 VII solo *sol G*
 VI 1-12 *sol G*
 VI 13-24 *gliss.*
 VI 1-10 *gliss.*
 VC 1-10 *gliss.*
 VB 1-8 *gliss.*
sol G
sol G
sol A
sol A
sol G

13

rit. *meno mosso*

VII solo *sol G*
 VI 1-12 *gliss.*
 VI 13-24 *gliss.*
 VI 1-10 *gliss.*
 VC 1-10 *gliss.*
 VB 1-8 *gliss.*
sol G
sol G
sol A
sol A
sol G

* równocześnie mrużyć przy zamkniętych ustach · hum simultaneously with the mouth closed · gleichzeitig summen mit geschlossenem Mund

[illegible]

The musical score is titled "P.G." and is composed by John Cage. It is a multi-staff work. The top section includes staves for flutes (fl 1-4), saxophones (sxf a, 1, 2), and an arm. The middle section features a large staff for the arm, with a dashed line indicating a connection to a second staff. The bottom section includes staves for voice (VC 1-10) and vibraphone (vb 1-6). The score is marked with various dynamics and performance instructions, including "pp", "p", "f", "sf", "pizz", "gliss", "arm", "VC", "vb", and "P.G.". The notation includes notes, rests, and slurs, with some staves showing complex, overlapping patterns.

arm

tmt 2

gng gng

sg

vbf

cmp I

cmp II

pf

VC 1-10

Vb 1-8

cr

tn

tb

sg

vbf

cmp I

cmp II

gng

tmt

arm

pf

VC 1-10

Vb 1-8

Vb solo

vibr.

sg *s. vibr.*
ppp
 arm *ppp*
 vn solo
 vn 1-24 *s. vibr.*
ppp
 vc 1-10 *c. s. sul pontic. A. vibr.*
pp
 vb 1-8

* 4 najwyższe dźwięki · the highest 4 notes · die höchsten 4 Töne

fl 1-4 *ppp*
 sxf a *p*
 ct *ppp*
 tn *ppp*
 sg
 arm
 vn solo *legatissimo*
vibr. nerv.
 vn 1-24
 vc 1-10
 vl 1-30 *c. s. gliss.*
pp
 vb 1-8 *p*

* 10 najwyższych dźwięków · the highest 10 notes · die höchsten 10 Töne

18

fl
ob
cr
vbf
cmp I
cmp II
arm
vn solo
pf
s. vibr.
vn
v1
vc
vb

pppp
pppp
p
p
pp

The image displays a page from a musical score, likely for a large ensemble or orchestra. The score is written on multiple staves, each labeled with an instrument or section. The instruments listed on the left side of the page include:

- fl (flute)
- ob (oboe)
- cr (clarinet)
- sg (saxophone)
- arm (arm)
- pf (piano)
- vn solo (violin solo)
- vn (violin)
- vl (viola)
- vc (violin)

The score includes various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings such as *pp* (pianissimo) and *ppp* (pianissimissimo). There are also markings for *vib. norm.* (vibrato normal) and *s. vib.* (sustained vibrato). The score is divided into measures by vertical bar lines, and there are horizontal dashed lines across the staves. The notation is dense and complex, typical of a modern or contemporary musical score.

19

cl 1 *muta in sax s.*

sax f brt.

cl cb

fg 1

fg 3

cr 1-3

tn 1,2

tn 3

pppp

pppp

P.G.

tranquillo

VC solo 1

ss. legato

p

20

VC soli

1

2

3

4

ss. legato

p

ss. legato

p

ss. legato

p

ss. legato

p

tranquillo

vb solo 1

ss. legato

p

21

VII solo

sol G

ss. legato

cantabile

VC soli

1

2

3

4

vb soli

1

2

3

legato

p

legato

p

VII solo

sempre legato

poco

VC soli

1

2

3

4

vb soli

1

2

3

vn solo (sol G) — a poco cresc. *f* — s.s. sempre legato *p*

non legato

1-6
7-12
13-18
19-24

vi 1-5
6-10 *p*

VC soli 1-4

non legato

1-5
6-10

vb soli 1-4
5-8

sub *p*

staccato

fl 1,2
3,4

ob 1,2
3,4

sxf a1,2
sxf b1,2

fg 1-3
cfg

cr 1,2
3,4
5,6

tr 1,2
3,4

tn 1,2
3,4

tb

f

vn solo *f* — sub *p*

1-6
7-12
13-18
19-24

vi 1-5
6-10

VC 1-5
6-10

vb 1-4
5-8

pp

24

CT

1

2

3

4

5

6

tp

gr.c

vii solo

vb 1-3

pizz.

Tempo di valse

VII solo *legato*
 VII 1-24 *pizz.*
 VI 1-10 *pizz.*
 VC 1-10 *pizz.*
 VB 1-8 *pizz.*
 Cht. b. *f*
 CR 3,4 *p*
 5,6 *p*
 1,2 *f*
 tn 3,4 *f*
 tb *p*

a tempo

cl. cb. *frall*
 cfg *frall*
 CR 3,4 *mf*
 5,6 *mf*
 1,2 *f*
 tn 3,4 *f*
 tb *mf*
 VII solo *dist.*
 VII 1-24 *f*
 VI 1-10 *f*
 VC 1-10 *f*
 VB 1-8 *f*

staccato

cr

tr

tn

tb

f

P.G.

vn

vl

vc

vb

ff

cr

tr

tn

tb

f

tp

gr.c

vn

vl

vc

vb

ff

cr

tr

tn

tb

tp

gr.c

vn

vl

vc

vb

ff

Vivace

cl cb.

cfg

cr

tr

tn

tb

pp

29

cl cb.

sfz brt.

sfz s.

sfz a.

1.

2.

cfg

30

staccato

sfz s.

1.

sfz a.

2.

sfz brt.

cl cb.

1.

fg.

2.

3.

cfg

1.

2.

3.

4.

tn

tb

tmt

cht b.

vc 1-8

vb 1-8

au talap

vii solo

Tempo di valse

a tempo

Sxf s.
Sxf a.
Sxf bari.

1, 2
3, 4
5, 6

1
2
3
4

tp

gro

tmt

cht b.

VN solo

vb 1-4
vb 5-8

31

pc 1,2 *gliss*

fl 3,4 *gliss*

sxf s. *gliss*

sxf a. 1,2 *gliss* sxf a. mute in cl 2

sxf brt. *gliss*

cr 1-6 *gliss*

tn

tb

tp

gr. c

tmt 2 *p* *gro*

cht b. *gliss*

vii solo

vii 1-12 *sim.* 1. batt.

vii 13-24

vl 1-5

vl 6-10

vc 1-5

vc 6-10

vb 1-4 *sfz*

vb 5-8 *sfz*

tp

cht b.

sxf brt.

bng l

cpc

VII solo

vb 1-6

sxf brt.

tr

hmg l

bl l

cpc

cht h.

VII solo

vb 1-6

cl

cl cb.

mola in tr D

* improwizacja na podanych dźwiękach · free improvisation on the indicated notes · freie Improvisation auf den gegebenen Tönen

legato

SXf s.
 SXf a. 2
 SXf brt.
 cl cb.
 1
 2
 3
 fg
 1
 2
 3
 cfg
 vn solo
 (sul G)
 ct 2-6
 tr 2-4
 tn 1-4
 tb
 cl pc
 tr in D
 vn
 1-6
 7-12
 13-18
 19-24
 vl
 1-5
 6-10
 vc
 1-5
 6-10
 vb
 1-4
 5-6
f *subp*

pc 1,2 *mola in fl 1,2*

fl 3,4

sxf s. *mola in sxf a.1*

cl pc.

sxf a.2

sxf brt.

cl cb

1

fg 2

3

cfg

cr 1 *frull.*

2-6

tr in d 1 *frull.*

tr 2-4 *frull.*

tn 1-4 *frull.*

tb *frull.*

tp

VII solo *legiero*

1-3 *pp*

4-6 *pp*

1-6 *ny*

7-12 *ny*

VII *ny*

13-18 *ny*

19-24 *ny*

1-5 *ny*

6-10 *ny*

Vl *ny*

1-5 *ny*

Vc *ny*

6-10 *ny*

1-4 *ny*

Vb *ny*

5-8

ff

VII solo

1-3 *pp*

4-6 *pp*

7-9 *pp*

10-12 *pp*

VII *pp*

13-15 *pp*

16-18 *pp*

19-21 *pp*

22-24 *pp*

36

frull.

fl

mf

f

p

VII solo e.p.

s.p.

1-3

vi 4-6

7-10

s.p.

pp

VC 1-3

4-6

7-10

pp

vb 2-5

6-8

p

solo. pie.

tp *sf* *gliss.*

VII solo *sf* *dim.* *cadenza*

vb 1-8 *sf* *pizz.* *gliss.*

VII solo *sf* *dim.* *legato*

VII solo *sf* *dim.* *sf.*

VII 1-12 *sf.* *gliss.*

VII 13-24 *sf.* *gliss.*

vl 1-10 *sf.* *gliss.*

vc 1-10 *sf.* *gliss.*

vb 1-8 *sf.* *gliss.*

p *f*

ob 1-3

c. i

sxf a. 1

sxf a. 2

sxf brt

gro
rgn

frs

ar

VII solo *sf* *dim.* *sf.*

VII 1-12 *sf.* *dim.*

vl 1-10 *sf.* *dim.*

vc 1-10 *sf.* *dim.*

vb 1-8 *sf.* *dim.*

* dowolne współbrzmienie · any notes simultaneously · Zusammenklang von beliebigen Tönen

38

Tempo di valse

cl eb

cf g

cr

tn

tb

pti

a tempo

cl cb.

cfg

1

2

3

4

tn

tb

tp

cmp I

cmp II

tmt

cht b.

pf

vii solo

au talon

vii

vi

vc

vb

ff

ff

39

Detailed description of the musical score on page 58, measures 39-42. The score is for a large ensemble. At the top, the tempo is marked 'a tempo'. The instruments listed on the left are: cl cb. (Clarinet in B-flat), cfg (Contrabassoon), tn (Trombones 1-4), tb (Tuba), tp (Trumpet), cmp I and II (Comps), tmt (Timpani), cht b. (Chime), pf (Piano), vii solo (Violin solo), and various string sections (vii, vi, vc, vb) playing 'au talon'. The score is marked with 'ff' (fortissimo) at the beginning of measure 39 and at the end of measure 42. The page number 39 is circled at the top right.